



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 February 2019
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Тридцать третья сессия
6–17 мая 2019 года

Национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета по правам человека*

Бруней-Даруссалам

* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в каком он был получен. Его содержание не подразумевает выражения какого бы то ни было мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций.

GE.19-03027 (R) 210319 220319



* 1 9 0 3 0 2 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Введение и методология

1. Второй национальный доклад Брунея-Даруссалама (Бруней) для универсального периодического обзора (УПО) был обсужден на 19-й сессии Рабочей группы по УПО 2 мая 2014 года. В ходе обзора Бруней принял 97 рекомендаций; не согласился с 78 рекомендациями; и частично принял 14 рекомендаций. Бруней представил свои ответы на 27-й сессии Совета по правам человека (СПЧ) 19 сентября 2014 года, где были приняты результаты его обзора.
2. Со времени последнего обзора правительство Его Величества Султана и Верховного главы Брунея-Даруссалама (правительство) прилагает неустанные усилия для реализации своей решимости выполнить 97 принятых рекомендаций, в частности путем сотрудничества со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, которые активно содействуют повышению благосостояния и поощрению прав народа, в том числе с неправительственными организациями (НПО).
3. Межучрежденческая рабочая группа (МРГ), созданная в 2008 году и официально именуемая Межучрежденческой группой экспертов, продолжила осуществление мандата, предоставленного ей для подготовки национального доклада для третьего цикла УПО, в соответствии с общими руководящими принципами УПО (A/HRC/DEC/17/119). В настоящем национальном докладе излагаются принимаемые Брунеем меры в отношении развития прав человека в стране и выполнения принятых рекомендаций.
4. Национальный доклад был подготовлен после серии консультаций с участием всех соответствующих заинтересованных сторон, включая государственные учреждения и НПО. В целях облегчения этого процесса консультаций был создан специальный адрес электронной почты – brunei.upr2019@mfa.gov.bn.

II. Национальная программа развития

«Вавасан-Бруней-2035»¹

5. Программа «Вавасан-Бруней-2035» отражает дальновидный подход Его Величества и его неизменную решимость обеспечить процветающее будущее Брунея. Благодаря приверженности Его Величества делу достижения прогрессивного развития Брунея и его народа, в 2014 году был создан Высший совет по программе «Вавасан-Бруней-2035»², призванный реализовать три сформулированные в ней цели, а именно:
 - a) **цель 1:** образованный, высококвалифицированный и процветающий народ;
 - b) **цель 2:** высокое качество жизни; и
 - c) **цель 3:** динамичная и устойчивая экономика.
6. Дополнительная информация содержится в **ПРИЛОЖЕНИИ 1**.

Достижение Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ)³

7. Бруней одним из первых добился реализации всех ЦРТ. Уже на момент начала процесса достижения ЦРТ в 2000 году в Брунее не было крайней нищеты. В стране постепенно улучшается ситуация с обеспечением справедливости. Правительство осуществляет национальные стратегии, направленные на расширение прав и возможностей лиц с самым низким уровнем дохода, а также поощрение экономической интеграции всех слоев общества независимо от их пола, расы или религии. Показатели в области здравоохранения свидетельствуют о том, что усилия Брунея в этой области сопоставимы с усилиями развитых стран. Ведется активная борьба с инфекционными заболеваниями, и в настоящее время пандемия ВИЧ/СПИДа

не носит в стране широких масштабов. Девочки и мальчики имеют равные возможности в сфере образования на всех уровнях. Брунею также удалось обеспечить охрану окружающей среды и природных ресурсов в соответствии с идеалами устойчивого развития. На международной арене Бруней продолжает быть участником глобального партнерства в целях развития и выступает в поддержку технического сотрудничества в интересах наименее развитых стран (НРС).

III. Достижение целей в области устойчивого развития (ЦУР)

8. Бруней по-прежнему преисполнен решимости наращивать успехи, достигнутые им в реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности целей, согласующихся с программой «Вавасан-Бруней-2035», таких как Цель 1 (Ликвидация нищеты), 2 («Нулевой голод»), 3 (Обеспечение крепкого здоровья и благополучия), 4 (Качественное образование), 5 (Гендерное равенство), 6 (Чистая вода и санитария), 11 (Устойчивые города и общины) и 12 (Ответственные потребление и производство).

9. В 2016 году правительство создало Специальный комитет для координации на национальном уровне достижения Целей в области устойчивого развития (ЦУР)⁴ для облегчения мониторинга реализации Повестки дня на период до 2030 года на национальном уровне. В целях дальнейшего продвижения страны по пути достижения ЦУР Бруней принимает активное участие в региональных и международных совещаниях и семинарах, ставящих перед собой задачу углубления понимания, а также поощрения более тесного сотрудничества в деле реализации Повестки дня на период до 2030 года.

10. Дополнительная информация содержится в **ПРИЛОЖЕНИИ 2**.

Нищета⁵

11. В Брунее не существует официальной национальной черты бедности. Однако ряд учреждений отвечает за решение проблем, с которыми сталкиваются семьи с низким уровнем дохода. Такими учреждениями являются Министерство культуры, по делам молодежи и спорта (МКМС) через Департамент общинного развития (ДОР); Министерство по делам религий (МДР) через Исламский религиозный совет Брунея-Даруссалама (ИРСБД); Министерство образования (МО); и такие НПО, как организация «Йайасан султан Хаджи Хассанал Болкиах» (Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah) и Меджлис Кеседжахтераан Масьяракат (Majlis Kesejahteraan Masyarakat) (МКМ). Кроме того, наблюдается расширение масштабов деятельности в рамках программ искоренения нищеты по линии корпоративной социальной ответственности.

12. Правительство осуществляет различные программы, направленные на решение социальных проблем, особенно связанных с нищетой. Правительство создало Целевой фонд наемных работников (ЦФНР) и программы дополнительного пенсионного обеспечения (ДПО) соответственно в январе 1993 года и в январе 2010 года в целях обеспечения выходящих на пенсию лиц достаточными сбережениями. Государственное финансирование охватывает также лиц, которые не являются работниками какой-либо компании формального сектора или не имеют наемных работников. Эти самозанятые лица имеют право зарегистрироваться и вносить добровольные взносы по программе ДПО при условии, что они не охвачены государственной программой пенсионного обеспечения.

13. Одновременно задача действующей в рамках Исламского религиозного совета Брунея-Даруссалама (ИРСБД) Секции по сбору и распределению «закята»⁶ заключается в оказании помощи лицам, отнесенным к категории бедных⁷ и нуждающихся⁸, в целях обеспечения удовлетворения их индивидуальных базовых потребностей. Эта помощь помогает выживать тем, кто не способен позаботиться о себе и членах своей семьи⁹. С 2007 года ИРСБД организует различные программы повышения благосостояния, направленные на обучение получателей «закята»

необходимым навыкам и работе с инструментами, с тем чтобы они могли преодолеть нищету и зависимость от помощи.

14. В рамках финансируемого за счет средств «закрыта» Проекта жилищного строительства («Projek Pembinaan Rumah Bantuan Golongan Daif, Fakir dan Miskin») в период 2008–2018 годов соответствующие категории семей с низким уровнем дохода получили 97 домов. За период с 2018 года и до настоящего времени было выделено еще 87 домов, а 10 существующих домов были определены в качестве нуждающихся в ремонте.

15. Число глав семей, получающих помощь по линии социального обеспечения от МКМС, сократилось с 6 516 в 2015 году до 5 815 в октябре 2018 года. Кроме того, по состоянию на октябрь 2018 года ДОР предоставляет социальную помощь 134 пожилым гражданам, которые получают пенсию по старости в качестве дополнительной финансовой поддержки в целях смягчения воздействия нищеты¹⁰.

16. В настоящее время МКМС пересматривает соответствующие национальные стратегии и планы искоренения нищеты, опираясь на «общегосударственный» и «общенациональный» подход. С апреля 2016 года в рамках пилотного проекта социального обеспечения в целях оценки осуществимости стратегий и программ, известных как ВКВ100, были разработаны следующие четыре программы:

- a) План трудоустройства¹¹;
- b) «Berniaga Dari Rumah (BDR)»¹²;
- c) Расширение прав и возможностей общин – «Program Perkasa Komuniti (PPK)»¹³; и
- d) Инновационная и перспективная программа в интересах молодежи (PIBB)¹⁴.

17. По состоянию на январь 2019 года в общей сложности 89 получателей/бенефициаров социальной помощи были трудоустроены в рамках Плана трудоустройства. Кроме того, 41 из 68 участников успешно продолжили свою предпринимательскую деятельность на дому в рамках программы BDR. Два из 31 участника программы PPK были трудоустроены, а три создали собственный бизнес. Из 19 участников программы PIBB 11 в настоящее время трудоустроены, три создали собственный бизнес, а один продолжил учебу.

18. Бруней отдает себе отчет в том, что нищета представляет собой реальную проблему, которая требует постоянной работы. Поступательный экономический рост важен для обеспечения преодоления нищеты путем трудоустройства и использования других экономических возможностей, что будет содействовать также осуществлению программы «Вавасан-Бруней-2035», включая обеспечение продовольственной безопасности и продвижение к самообеспеченности.

Достаточное жилище¹⁵

19. Правительство по-прежнему стремится повышать качество жизни в Брунее путем обеспечения граждан постоянным и доступным жильем. Это должно еще более содействовать достижению политической и социальной стабильности в стране, как это предусмотрено программой «Вавасан-Бруней-2035». Инициативы правительства по обеспечению населения достойным жильем начали появляться еще в 1952 году с началом реализации плана переселения деревень Бунут и Беракас, когда нескольким семьям была выделена земля для проживания и возделывания. В 1984 году Национальная жилищная программа (НЖП) была дополнена Планом действий в интересах безземельных граждан (ПДБГ) и Национальным планом жилищного строительства (НПЖС) с целью предоставления гражданам доступного жилья.

20. НЖП представляет собой комплексный план жилищного строительства на уровне общин, располагающих школами, медицинскими центрами, общинными центрами, мечетями и магазинами близкой доступности. В рамках этого плана семьям

рекомендуется жить поблизости друг от друга. По состоянию на август 2018 года благодаря НЖП было построено свыше 30 000 единиц жилья, а в соответствии с НЖП и ПДБГ жилье получили 26 634 человека. В соответствии с тем же планом правительство также предоставило своим гражданам 1 976 земельных наделов для строительства собственного жилья.

21. Кроме того, правительство предоставляет жилье тем, кто лишился его в результате стихийных бедствий. Например, в 1981 году были предоставлены новые дома жителям Кампунг-Айера¹⁶, лишившихся своих домов в результате мощного пожара. При этом вначале их временно разместили в имеющихся приютах, а впоследствии переселили в новые дома на территории Кампунг-Перпиндахана-Мата-Мата-Гадонга. Другие структуры, такие как ИРСБД и «Йайасан Султан Хаджи Хассанал Болкиах», также предоставляют дома тем, кто не может позволить себе иметь постоянное жилье.

22. Наряду с финансированием жилищного строительства частными финансовыми учреждениями, такими как банки, правительство по-прежнему предлагает собственные аналогичные планы гражданским служащим, с тем чтобы сделать приобретение жилья более доступным и приемлемым по затратам.

Доступ к безопасной питьевой воде¹⁷

23. Правительство придает огромное значение обеспечению эффективной системы водоснабжения, с тем чтобы обеспечить население чистой, безопасной и недорогой питьевой водой с соблюдением установленных ВОЗ стандартов для питьевой воды и не допустить неблагоприятного воздействия потребления воды на состояние водных ресурсов¹⁸. В Брунее 100% населения имеет доступ к чистой питьевой воде и 92% – к более современным средствам санитарии¹⁹. В настоящее время услуги по очистке сточных вод предоставляются населению бесплатно и не приносят никаких доходов. Эксплуатация и обслуживание канализационной системы обеспечиваются за счет государственного финансирования.

Поощрение культурного/религиозного взаимопонимания и социальной гармонии²⁰

24. Бруней хорошо известен как миролюбивая страна, в которой представители различных рас и религий, живущие бок о бок в гармонии, объединены общей национальной идеей малайской исламской монархии (МИМ)²¹. В Брунее отсутствуют проявления расовой дисгармонии, не отмечено случаев нападений на расовой почве, и ни о чем подобном здесь никто не слышал. До настоящего времени в стране не зарегистрировано всплеск расовой напряженности. Право исповедовать свою религию гарантируют статья 3 (1) Конституции Брунея-Даруссалама 1959 года и Принципы ислама²². Правительство проводит транспарентную, справедливую и недискриминационную политику²³.

25. Социальная гармония в Брунее опирается на мощные социальные ценности, признающие важность института семьи, поддержки общества и взаимного уважения, и на мощный фундамент веры и религии, сформировавшийся с учетом неопровержимых уроков религиозного и гражданского развития. Социальная сплоченность является неотъемлемым элементом жизни брунейского общества, в котором представители всех слоев участвуют в различных национальных мероприятиях и празднествах, таких как «Мой живой и динамичный город» («Bandarku Seria»)²⁴ и традиция проведения дней открытых дверей во время культурных праздников. Эта традиция содействует укреплению социальной гармонии, поощряет дружбу и взаимопонимание между различными общинами страны. С самого первого празднования в 2012 году Национального дня семьи Бруней подчеркивает ведущую роль института семьи в поддержании социальной гармонии и сплоченности, когда празднование с участием всех слоев общества продолжается целый год²⁵.

26. Практика заключения межрасовых браков издавна распространена в Брунее и существовала уже в XIII веке²⁶. Глубокое уважение к старшим и учителям независимо от расы и религии всегда было неотъемлемым элементом культуры Брунея. Старшие неизменно пользуются льготами в сфере государственных услуг, а ежегодно отмечаемый День учителя является выражением признания труда учителей и их вклада в образование в Брунее.

27. Бруней активно участвует в работе глобальных межконфессиональных диалогов и конференций²⁷, посвященных вопросам поощрения терпимости и понимания исламской веры, гордо представляя ее уникальную модель сосуществования²⁸.

28. ДОР взаимодействует с сельскими лидерами и общинами на низовом уровне, оказывая необходимую помощь в преодолении невзгод и решении других проблем, с которыми сталкиваются жители деревень и сельских районов.

Мир, справедливость и сильные институты²⁹

29. Законодательство Брунея опирается на двойную правовую систему, в рамках которой все люди рассматриваются как равные и имеют равный статус³⁰. Действуют законы по защите общества от каких бы то ни было форм причинения вреда и несправедливости. Со времени проведения последнего УПО по Брунею в стране был принят ряд законодательных мер, направленных на поощрение и дальнейшее укрепление защиты прав человека в стране.

30. Бруней решительно отстаивает основополагающие принципы прав человека. Шариат призван укреплять их, обеспечивая более надежную защиту общества, особенно в отношении тяжких уголовных преступлений, используя механизм сдерживания и одновременно надлежащей судебной защиты обвиняемых, в частности с помощью более жестких критериев доказывания. Нормами шариата предусмотрена защита веры, жизни, памяти предков, интеллектуального капитала и имущества.

31. Кроме того, правительство создает различные руководящие комитеты и выдвигает различные инициативы, в частности через выездные презентации и брифинги, средства массовой информации, а также учебные программы, в целях распространения информации и разъяснения различных законодательных актов. Такие брифинги организуются в Брунее для всех граждан, резидентов и заинтересованных сторон.

32. Хотя Бруней относится к числу стран, в которых смертная казнь сохраняется, с 1996 года не было ни одного случая ее применения. Правительство твердо убеждено в том, что каждому человеку должна быть предоставлена возможность раскаяться, и система уголовного правосудия предусматривает для преступников шанс на реабилитацию с помощью комплексной системы воспитания в условиях содержания под стражей и в последующий период.

IV. Изменения в сфере поощрения и защиты прав человека

33. В Брунее сохраняется высокий уровень жизни: так, в 2017 году валовой внутренний продукт (ВВП) в расчете на душу населения составлял 39 752,40 брунейских доллара³¹. Благодаря высоким доходам и малой численности населения в количестве 421 300 человек в стране по-прежнему действует щедрая, не облагаемая подоходным налогом система социального обеспечения. В Брунее образование по-прежнему является бесплатным, субсидируется потребление воды, жилье, электричество, топливо и различные основные продукты питания, а также обеспечено высококачественное медицинское обслуживание. Уровень преступности в стране является низким, а правоохранительные меры продолжают ужесточаться.

34. Правительство стремится к тому, чтобы каждому мужчине, каждой женщине и каждому ребенку в стране была обеспечена лучшая жизнь. Добиваясь укрепления системы социального обеспечения и развития для своего народа, Бруней разработал

несколько стратегий, общинных программ и социальных услуг, сосредоточив внимание на заботе об уязвимых группах населения, а именно детях, женщинах, пожилых людях и лицах с иными возможностями (лица с инвалидностью, или ЛСИ)³².

35. Благодаря созданию нескольких комитетов, включая Специальный комитет по предупреждению аморальных действий и преступности³³, под совместным председательством Министерства внутренних дел (МВД) и Министерства по делам религий (МДР) снизился уровень преступности путем принятия мер эффективного и адресного вмешательства и профилактики преступности. В период 2014–2017 годов на 17,05% (с 4 128 до 3 424) сократилось количество уголовных дел, рассмотренных Королевской брунейской полицией (КБП). Сочетание существующей в Брунее традиции института прочной семьи и целостной системы образования создает условия для заблаговременного принятия мер по снижению уровня преступности в брунейском обществе.

36. Правительство продолжает работу по поощрению и защите прав человека в стране в рамках межведомственного³⁴ консультативного механизма в сотрудничестве с различными НПО в качестве партнеров. Эта деятельность охватывает также разработку законодательства и осуществление соответствующих программ³⁵.

Институт семьи³⁶

37. Признавая тот факт, что семья является важнейшим элементом и играет ведущую роль в жизни общества и страны, укрепление этого института с опорой на формирование благоприятной для семьи социальной среды неизменно занимает видное место в повестке дня правительства в области развития, требуя принятия различных мер по защите благосостояния населения в таких областях, как образование, здравоохранение и обеспечение жильем.

38. Традиционная малайская культура и исламские ценности являются неотъемлемой составляющей образа жизни народа, играя важную роль в сохранении позитивных ценностей в обществе. Кроме того, эти ценности прививаются с раннего возраста в рамках школьной учебной программы, которая охватывает исламские религиозные знания и МИМ.

39. Для решения конкретных вопросов, касающихся института семьи, женщин и детей, в соответствии с планами действий (ПД) в рамках Национального совета по социальным вопросам (НССВ) был создан Специальный комитет по делам института семьи, женщин и детей³⁷. К настоящему моменту Специальный комитет одобрил ПД по укреплению института семьи, в котором основное внимание уделяется двум стратегическим вопросам, посвященным главным образом обеспечению социальной безопасности и поддержки семьи, а также укреплению системы защиты семьи посредством укрепления института семьи³⁸.

40. Ежегодно в первое воскресенье мая Бруней отмечает Национальный день семьи в порядке признания важности ячейки семьи как опоры общества. 6 мая 2018 года Бруней отметил свой седьмой Национальный день семьи, посвященный теме «Моя любящая семья, прекрасная страна» («Keluargaku Penuayang, Negara Gemilang»). В рамках общенациональной кампании были организованы мероприятия по повышению осознания важности таких понятий, как любовь, забота и внимание в семье, являющихся важнейшей основой формирования здорового и гармоничного общества, свободного от таких социальных болезней, как наркомания.

41. Правительство подчеркивает важность формирования общества, свободного от наркотиков. Используя потенциал Отдела профилактического образования в целях борьбы со злоупотреблением наркотиками Бюро по контролю над наркотиками (БКН), правительство продолжает наращивать усилия по повышению уровня информированности населения о вреде наркотических средств в масштабах всей страны с помощью различных инициатив, включая лекции, выставки, а также использование социальных медийных платформ в целях пропаганды и обмена информацией о борьбе с наркотиками, касающейся злоупотребления незаконными

наркотиками, и с международными наркокартелями. Во взаимодействии с МЗ осуществляется общенациональная образовательная программа СИНАР, которая охватывает всех учащихся пятого-седьмого годов обучения. В качестве члена АСЕАН Бруней в своих национальных информационно-пропагандистских кампаниях по проблеме наркотиков использует ленточки как символ борьбы с наркоманией. Бруней является также членом Плана Коломбо и активно участвует в его Консультативной программе по наркотикам.

42. С 2016 года каждое воскресное утро перекрываются дороги вокруг столицы страны Бандар-Сери Бегавана³⁹, с тем чтобы общественность могла участвовать в спортивных и развлекательных мероприятиях, заниматься предпринимательской деятельностью, а также осуществлять велосипедные прогулки⁴⁰ и другие рекреационные мероприятия в целях пропаганды здорового образа жизни и укрепления института семьи. За это время программа «Bandarku Ceria» охватила всю страну.

43. Правительство продолжает разрабатывать стратегии и программы пропаганды разумного совмещения трудовых и семейных обязанностей, создания условий для их более сбалансированного совмещения, включая возможность досрочного выхода на пенсию, в целях поощрения активного старения при надлежащей поддержке со стороны членов семьи. Сформировавшиеся в Брунее культурные и религиозные ценности предписывают членам семьи обязанность заботиться об уязвимых, в том числе малолетних детях и пожилых людях. Инициативы, касающиеся активизации информационно-просветительской работы по укреплению института семьи в масштабах всей страны, реализуются, в частности, при чтении пятничных проповедей.

44. Признавая возросшую ответственность работающих родителей за воспитание детей, правительство поощряет также создание на рабочем месте детских дошкольных учреждений. Кроме того, появляются коммерческие предприятия, которые обеспечивают уход за детьми в дневное время, с тем чтобы облегчить проблему поиска альтернативных служб по уходу за детьми работающих родителей.

45. Одним из обязательств Брунея в рамках выполнения рекомендаций, данных Комитетом по Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) в 2014 году и Комитетом по Конвенции о правах ребенка (КПР) – в 2016 году, является разработка отдельных ПД Специальным комитетом по делам института семьи, женщин и детей.

Женщины⁴¹

46. Женщинам в Брунее предоставлены равные возможности, в частности в сфере образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания, трудоустройства, владения активами, получения пособий и гражданства. Равное участие женщин в экономической жизни обеспечивается благодаря доступу к мерам стимулирования и поддержки предпринимательской деятельности, таким как программы финансовой помощи, информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), консультативная помощь по вопросам предпринимательской деятельности и профессиональная подготовка. Женщины также принимают активное участие в спортивной жизни и широко представлены на региональных и международных мероприятиях. В 2012 году правительство направило на Олимпиаду в Лондоне свою первую женщину для участия в беге на дистанцию 400 метров.

47. Свои объединенные первоначальный и второй периодические доклады Комитету по КЛДЖ Бруней представил 1 ноября 2013 года, и 29 ноября 2014 года они были рассмотрены Комитетом. В настоящее время рекомендации Комитета рассматриваются на предмет включения в проект национального ПД, посвященного женской проблематике, что свидетельствует о приверженности страны делу разработки и осуществления целенаправленных стратегий и мероприятий по расширению прав женщин.

48. На уровне АСЕАН Бруней участвует в работе Комиссии АСЕАН по поощрению прав женщин и детей (КАЖД). С 2010 года правительство назначает в Комиссию трех представителей по делам женщин. Кроме того, Бруней участвует в работе Межправительственной комиссии АСЕАН по правам человека (МКАПЧ) и Комитета АСЕАН по делам женщин (КАЖ). В качестве активного члена Бруней в 2014 году организовал проведение семинара, на котором инициировал разработку «Руководства по работе с женщинами, ставшими жертвами торговли людьми, ориентированного на гендерную проблематику». Это руководство было принято в 2015 году на 10-м совещании КАЖД.

49. На международном уровне он участвует в работе Института по расширению прав и возможностей женщин Движения неприсоединившихся стран (ДНП), Содружества и других органов. Он также взаимодействует со структурой «ООН-Женщины» в рамках АСЕАН в оценке технической помощи в деле разработки инновационных программ и стратегий содействия расширению прав и возможностей женщин и обеспечению гендерного равенства.

50. Благодаря такому участию Бруней имеет возможность обмениваться знаниями, опытом, передовой практикой, а также наращивать свой потенциал, что еще более укрепляет неустанные усилия правительства по поощрению и защите прав женщин в стране.

51. Женщины хорошо представлены в Законодательном совете, а 13 января 2017 года его членами стали три женщины, две из которых представляют молодежь. Они являются важным выразителем мнений народа. Они активно участвуют в жизни общества, особенно молодежи, в стремлении разобраться в проблемах простых людей, а также часто ведут диалог с правительством. В Брунее увеличилось число женщин, возглавляющих молодежные НПО, которые занимаются различными проблемами на общинном уровне.

52. Бруней издавна проводит политику обеспечения всеобщего доступа к образованию. Согласно Докладу о гендерном разрыве Всемирного экономического форума (ВЭФ) 2017 года⁴², Бруней занял первое место по охвату девочек системой среднего, а также высшего образования. Девочки и женщины имеют равные возможности совершенствовать свои знания и навыки, в частности в таких развивающихся областях, как информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)⁴³. Согласно тому же докладу, по уровню грамотности учащиеся женского пола с показателем 94,7% незначительно отстают от учащихся мужского пола с показателем 97,4%. Однако на уровне как среднего, так и высшего образования учащиеся женского пола опережают учащихся мужского пола.

53. Согласно докладу ВЭФ о гендерном разрыве 2018 года, выход женщин на рынок труда в Брунее привел к сокращению гендерного разрыва в стране. По показателю гендерного равенства в Азии Бруней занял 12-е место. На глобальном уровне он занял 90-е место, поднявшись на 12 позиций по сравнению с предыдущим годом. При этом заметно улучшились показатели страны по охвату населения системой образования: Бруней занял первое место по охвату средним и высшим образованием. Он добился успехов и с точки зрения участия женщин в экономической деятельности, использования ими связанных с этим возможностей и выравнивания заработной платы. По этим показателям Бруней занимает 16-е место. Высокие результаты зарегистрированы и по другим показателям, например, по числу работников законодательных органов, старших должностных лиц и управляющих.

54. В ответ на растущую необходимость обеспечения специализированного медицинского обслуживания женщин и детей, в декабре 2014 года при государственном больничном комплексе им. Раджа Истери Пенгиран Анак Салеха (РИПАС) было сооружено и введено в строй специальное отделение для женщин и детей стоимостью 64 655 348,84 брунейских доллара, что позволило повысить уровень медицинского обслуживания женщин и детей. Правительство продолжает соблюдать принятое в январе 2011 года Положение об отпуске по беременности и родам в качестве меры по координации до- и послеродового ухода и удовлетворению потребностей в деле охраны здоровья работающих матерей. Согласно этому

положению, продолжительность отпуска по беременности и родам составляет 105 дней вместо 56 до 2011 года.

55. Правительство добилось значительных успехов в деле содействия созданию равных возможностей для женщин на рынке труда, а также повышения их роли в национальном строительстве. Доля женщин на рынке труда увеличилась с 56,4% в 2001 году до 58,3% в 2014 году. В настоящее время растет число женщин, работающих в традиционно мужских сферах, включая авиацию, инженерно-техническое обслуживание и морское судоходство. В ноябре 2012 года национальная авиакомпания Брунея – «Королевские брунейские авиалинии» (КБ) стала первым в Юго-Восточной Азии национальным авиаперевозчиком, где капитаном воздушного судна стала женщина. Затем, в декабре 2013 года, состоялся первый полет КБ, весь экипаж которого был укомплектован женщинами. Сегодня число женщин-пилотов в Брунее достигло шести человек. За 10 лет участия Брунея в миротворческих операциях Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) в них насчитывалось шесть военнослужащих Королевских брунейских вооруженных сил из числа женщин.

56. В сферах государственного управления и принятия решений Брунея отмечен прогресс в деле карьерного роста женщин в различных областях, в том числе в правовой, политической, финансовой и управленческой. Среди самых высоких должностей, которых они достигли, можно упомянуть следующие: посол по особым поручениям, послы, члены Законодательного совета, заместитель министра, генеральный атторней, судья Высокого суда, постоянные секретари, генеральный прокурор и главные административные сотрудники в государственном и частном секторах, включая банки. Женщины занимают также ответственные должности в высших учебных заведениях, правоохранительных органах, должность прокуроров как в шариатских, так и в гражданских судах. В стране растет число женщин-предпринимателей, в том числе в сферах сельского хозяйства, производства продуктов питания и напитков, розничной торговли и оказания профессиональных услуг. Согласно докладу ВЭФ о гендерном разрыве 2017 года, Бруней занимал 58-е место по числу женщин, работающих в законодательных органах, старшими должностными лицами и управляющими. Бруней занимал 11-е место по обеспечению равной оплаты труда равной ценности.

57. Граждане Брунея могут иметь только одно гражданство, двойное гражданство не признается. Согласно Закону о брунейском гражданстве (глава 15), любой из родителей-брунейцев может дать своим детям гражданство. Гражданка Брунея, вышедшая замуж за гражданина другой страны, может путем регистрации передать свое гражданство своим детям в соответствии с разделом 6 Закона. Кроме того, хотя Закон конкретно не предусматривает возможность передачи гражданкой Брунея своего гражданства своему мужу-иностранцу, последний может получить такое гражданство посредством ходатайства в соответствии с установленной процедурой, согласно разделам 5 (1) и 8 (1) Закона.

58. Решением проблем, с которыми сталкиваются женщины в Брунее, активно занимается Совет по делам женщин Брунея (СЖБ), являющийся зонтичной НПО, главная задача которой заключается в улучшении положения женщин во всех областях, особенно в области образования, экономики, социального обеспечения, культуры и общественной жизни⁴⁴. Совет играет активную роль в содействии реализации национальных приоритетов, касающихся женщин, посредством взаимодействия с МКМС, которое предоставляет СЖБ финансовую помощь в осуществлении таких программ, как проведение Женского дня АСЕАН.

59. Правительство создало ряд механизмов по решению проблемы насилия в семье – от предупреждения до защиты. Все мусульманские пары, которые намереваются заключить брак, проходят добрачные учебные программы, с тем чтобы надлежащим образом подготовиться к семейной жизни и семейным обязательствам. Проблемным семьям предоставляются также консультативные услуги и рекомендуется процедура примирения. В случае невозможности достичь примирения между супругами, им предлагается согласовать условия добровольного урегулирования развода, а не продолжать создавать разного рода трудности для

женщины. Причинение физического вреда кому бы то ни было, независимо от семейного положения или религии, является преступлением. Частая трансляция по национальному телевидению видеороликов просветительского характера по проблеме насилия в семье повышает уровень информированности общества и привлекает его внимание к этому важному вопросу.

Дети⁴⁵

60. Дети составляют значительную долю населения Брунея. Согласно оценкам численности населения по состоянию на середину 2017 года, дети в возрасте до 15 лет составляли 21,8% населения страны.

61. 10 августа 2015 года Бруней снял свои оговорки по пунктам 1 и 2 статьи 20 Конвенции о правах ребенка, касающимся защиты детей, лишенных своего семейного окружения, а также по пункту (а) статьи 21, касающемуся закона об усыновлении. Кроме того, Бруней представил свои объединенные второй и третий периодические доклады Комитету по Конвенции о правах ребенка 13 июля 2015 года, которые были рассмотрены Комитетом 21 января 2016 года.

62. Закон о Королевских брунейских вооруженных силах (глава 149) запрещает вербовку лиц в возрасте до 18 лет в Королевские брунейские вооруженные силы и резервный полк. В этой связи 17 мая 2016 года Бруней присоединился к Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах.

63. Бруней признает детей в качестве ценного ресурса страны. Бруней также признает, что дети могут оказаться незащищенными перед лицом социально-экономических проблем, девиантного поведения и насилия. Специальный комитет по делам института семьи, женщин и детей одобрил национальный План действий в интересах детей, который предусматривает два стратегических направления деятельности: укрепление соответствующих стратегий и законодательной основы; и повышение эффективности и действенности социальных услуг для детей⁴⁶. Это отражает приверженность страны делу выработки и осуществления целенаправленных стратегий и мероприятий по укреплению прав ребенка.

64. В Брунее права ребенка законодательно закреплены различными актами, применимыми в отношении всех граждан страны и резидентов. В статью 103 Указа о занятости 2009 года в 2015 году была внесена поправка, запрещающая прием на работу детей на любое промышленное предприятие⁴⁷. В настоящее время Бруней занимается разработкой перечня опасных видов работ, на которые не должны приниматься дети и молодые люди. Составление этого перечня планируется завершить в 2019 году.

65. Уголовный кодекс (глава 22) обеспечивает защиту детей от любой сексуальной эксплуатации, предусматривая уголовную ответственность за акты, совершаемые с целью использовать их уязвимость. В 2017 году в Уголовный кодекс была внесена еще одна поправка с целью расширить определение понятия изнасилование⁴⁸ и ужесточить наказание за различные преступления⁴⁹.

66. В 2006 году правительство создало открытую «горячую линию» (141) для приема жалоб и незамедлительного оказания консультативной помощи силами подготовленных сотрудников. Звонки регистрируются в соответствии с требованиями Международной горячей линии помощи детям. Будучи ведущим учреждением по Конвенции о правах ребенка, ДОР тесно взаимодействует с другими государственными учреждениями, включая КБП, Министерство здравоохранения (МЗ) и Министерство обороны (МО), в деле обеспечения безотлагательного и эффективного рассмотрения всех полученных жалоб, в том числе на жестокое обращение с детьми. Выдвинута еще одна инициатива по улучшению доступности и укреплению конфиденциальности этой горячей линии.

67. В целях повышения общего благосостояния и качества жизни населения страны Министерство культуры и по делам молодежи и спорта в настоящее время проводит обзор следующих законов и положений:

- a) Закон о создании центра по уходу за детьми;
- b) Положения о центре по уходу за детьми; и
- c) Закон о пенсиях по старости и инвалидности (глава 18).

68. Правительство во взаимодействии соответствующими заинтересованными сторонами, включая частный сектор и НПО, регулярно организует ориентированные на детей программы повышения уровня информированности и распространения информации о правах детей и понимания Конвенции о правах ребенка. В 2017 году Бруней провел свой первый национальный детский форум, на котором дети обменялись идеями и мнениями по затрагивающим их вопросам и который планируется проводить раз в два года. На региональном уровне в 2018 году Бруней при поддержке ЮНИСЕФ организовал проведение пятого Детского форума АСЕАН, посвященного теме «Наши дети, наше будущее, наша АСЕАН». На обоих форумах присутствовал Специальный представитель ЮНИСЕФ в Брунее.

69. С 2010 года правительство назначило четырех представителей в Комиссию АСЕАН по положению женщин и детей (КАЖД). В настоящее время Бруней осуществляет Региональный план действий АСЕАН по ликвидации насилия в отношении детей (РПДА по ЛНД) в рамках последующей деятельности в связи с принятием в октябре 2013 года в Бандар-Сери-Бегаване Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин и ликвидации насилия в отношении детей в АСЕАН.

70. В целях дальнейшего развития регионального сотрудничества в области защиты прав женщин и детей Бруней готовится принять в третьем квартале 2019 года 19-е совещание КАЖД, шестую консультацию КАЖ-КАЖД, 18-е совещание КАЖ и 11-е совещание КАЖ+3.

71. МКМС в сотрудничестве с ЮНИСЕФ планирует осуществить трехэтапный учебный проект, предусматривающий проведение семинара по использованию инструментов оценки и рассмотрению дел для специалистов и сотрудников, работающих с детьми, включая членов Комитета по защите ребенка.

Молодежь⁵⁰

72. Бруней признает молодежь в качестве партнера процесса развития и отводит ей важную роль в формировании будущего страны. В этой связи, руководствуясь национальной концепцией МИМ, правительство продолжает осуществлять и укреплять сформулированную в 2002 году Национальную молодежную политику в целях воспитания прекрасной молодежи, готовой к решению будущих задач. Эта политика используется в качестве руководства для разработки молодежных программ в стране с уделением особого внимания следующим шести ключевым стратегиям: развитие образования и личности, трудоустройство и профессиональная подготовка, лидерство, предпринимательство, международное взаимопонимание и забота о других и служение стране.

73. С 2006 года Бруней ежегодно 1 августа отмечает Национальный день молодежи. Официально он был провозглашен Его Величеством Султаном и Верховным главой Брунея-Даруссалама в знак признания и демонстрации достижений молодежи в стране и за рубежом.

74. В 2017 году Бруней совместно с другими государствами – членами АСЕАН принял Декларацию АСЕАН о введении в рамках АСЕАН Индекса развития молодежи. Эта декларация служит трамплином для реализации инициатив по развитию молодежи в регионе, опираясь на Индекс развития молодежи АСЕАН (ИРМ), по следующим направлениям: образование, здравоохранение и благосостояние, трудоустройство и связанные с этим возможности, участие и вовлечение в жизнь общества, а также информированность об АСЕАН, ее ценностях и самобытности. В 2015 году общий показатель ИРМ в Брунее составил 0,758, превысив показатель 2011 года. Намного превышают средний региональный уровень показатели по двум областям образования, а также в сфере здравоохранения и благосостояния.

75. С 2011 года правительство осуществляет Национальную программу помощи молодежи (НППМ). Основное внимание в программе уделяется социальной помощи, образованию и общинному развитию, а ее главной задачей является пробуждение потенциала и сознания молодежи как дисциплинированных и продуктивных членов общества. В НППМ включены различные программы, направленные на укрепление контактов, создание молодежных сетей, привитие лидерских навыков, утверждение позитивных нравственных ценностей и воспитание гражданской и социальной ответственности. По состоянию на 2017 год насчитывалось в общей сложности 2 149 выпускников НППМ.

76. Центр развития молодежи продолжает предлагать различные ориентированные на промышленность курсы, сертифицированные в соответствии с Программой сертификации и признания на уровне городов и гильдий. Задача центра заключается в повышении профессиональной пригодности слушателей с помощью курсов промышленного и профессионально-технического обучения.

77. Разработанные МКМС стратегии расширения возможностей и укрепления стартовых условий для подключения молодежи к предпринимательской деятельности содержат такие программы, как проведение Центром развития молодежи и Молодежным центром Недели развития молодежного предпринимательства. В 2017 году для совершенствования мониторинга и координации инициатив по развитию молодежного предпринимательства в Брунее был создан Руководящий комитет высокого уровня по молодежному предпринимательству.

78. Орган по развитию малого и среднего предпринимательства («Даруссалам Энтерпрайз»)⁵¹ запустил ряд программ, направленных на развитие предпринимательства⁵².

79. Правительство инвестирует в программы, призванные привить молодежи необходимые навыки устойчивости, и предоставляет ей более широкие возможности для участия в добровольческой деятельности по общинному строительству, с тем чтобы она могла стать лидером в деле создания соответствующей базы. В настоящее время в общей сложности 37 из 96 молодежных НПО занимаются деятельностью по общинному строительству.

80. Бруней продолжает осуществлять программу молодых руководителей (ПМР), запущенную в 2017 году и направленную на формирование потенциальных лидерских навыков у гражданских служащих со стажем работы менее двух лет, в частности используя соответствующие эффективные методы управления, а также глобальную передовую практику в частном и государственном секторах.

81. В 2017 году правительство создало Центр по наращиванию потенциала (Pusat Pembangunan Kapasiti), который представляет собой многофункциональный центр профессиональной подготовки, находящийся в ведении Министерства энергетики, трудовых ресурсов и промышленности (МЭТРП). Центр ставит перед собой задачу выпускать готовых к работе специалистов, сочетая профессиональную подготовку с задачами промышленного развития и учета потребностей Брунея⁵³.

82. Запущенная в апреле 2017 года программа обучения специалистов в области информационных технологий представляет собой трехлетнюю программу, которая призвана стать стартовой площадкой для подготовки безработных выпускников, имеющих степень бакалавра и выше, к работе в различных отраслях как государственного, так и частного сектора, и еще более повысить их конкурентоспособность на рынке. В процессе обучения соответствующая принимающая организация будет следить за тем, чтобы стажер отвечал потребностям промышленности. Правительство предоставляет ежемесячное пособие на период не более трех лет. По состоянию на декабрь 2018 года 1 990 человек были зачислены в программу, в которой участвует 361 принимающая организация. Восемьдесят два процента стажеров работают в частном секторе, а остальные 18 – в государственном. С начала осуществления программы 409 стажеров перешли на полную занятость в соответствующих компаниях.

83. Бруней постоянно участвует в таких программах, как: Программа подготовки молодых специалистов из стран Юго-Восточной Азии и Японии для работы на судах, Сеть обмена студентами и молодежью из Японии и стран Восточной Азии, Брунейско-корейская программа молодежных обменов, Молодежный лагерь для выходцев из стран АСЕАН и Китая, Сингапурско-брунейская программа для молодых лидеров, молодежные программы для выходцев из стран Содружества и Инициатива Соединенных Штатов Америки для молодых лидеров из стран Юго-Восточной Азии. Эти программы имеют целью развитие лидерских качеств и укрепление связей между молодыми людьми из стран Юго-Восточной Азии. По состоянию на 2018 год курсы обучения в рамках указанной инициативы закончили порядка 135 человек, а Программу подготовки молодых специалистов для работы на судах – 1 029. Ряд молодых брунейцев получили также международное признание за свою добровольческую деятельность⁵⁴.

Пожилые люди⁵⁵

84. Бруней придает большое значение благосостоянию, защите и поощрению прав пожилых людей. Защита пожилых людей является не только неотъемлемой частью социальных и культурных ценностей брунейского народа, но и важным обязательством правительства, осуществляемым на основе скоординированного межучрежденческого подхода, целью которого является охват всего государства. Пожилые люди рассматриваются в качестве критически важного элемента содействия развитию страны при осуществлении программы «Вавасан-Бруней-2035» и опытных партнеров в достижении поставленных в ней целей. В 2017 году на пожилых граждан страны в возрасте 65 лет и выше приходилось примерно 5,4% от общей численности населения. По предварительным оценкам ООН, ожидается, что к 2035 году этот показатель увеличится вдвое⁵⁶.

85. Семейные ценности являются одной из нравственных основ брунейского общества. В стране признается важность института семьи и его значение для благосостояния каждого члена общества. Проживание нескольких поколений одной семьи под одной крышей является обычным явлением в стране. Такая система расширенной семьи является основой для создания взаимовыгодных, безопасных и благоприятных условий для ухода за пожилыми людьми и малолетними детьми.

86. На региональном уровне Бруней тесно сотрудничает с другими государствами-членами АСЕАН в вопросах содействия благосостоянию пожилых людей, включая поддержку здорового и активного старения. В настоящее время Бруней совместно с Вьетнамом занимается разработкой информационных, просветительских и коммуникационных материалов по вопросам здорового и активного старения (2017–2019 годы). Эта работа ведется в рамках осуществления Куала-Лумпурской декларации по проблемам старения: расширение прав и возможностей пожилых людей в АСЕАН, принятой в 2015 году, и Исследовательского проекта по вопросам ухода за пожилыми людьми в АСЕАН +3: роль семьи и местных и национальных систем поддержки, реализованного в 2017 году.

87. НССВ учредил Специальный комитет по проблемам пожилых людей и лиц с инвалидностью, в обязанности которого входит осуществление различных программ и оказание социальных услуг в интересах уязвимых групп населения в таких областях, как обеспечение жильем, здравоохранение, занятость, транспорт, организация досуга и участие в жизни общества.

88. В мае 2017 года НССВ рассмотрел и утвердил План действий в интересах пожилых людей, который составлен в соответствии с положениями Мадридского международного плана действий по проблемам старения (2002) и Глобальной стратегии и Плана действий по проблемам старения и охраны здоровья на 2016–2020 годы. Этот план действий направлен на обеспечение здорового и активного старения путем осуществления трех основных целей:

- а) формирование продуктивного и независимого старшего поколения;

b) обеспечение благосостояния и благополучия пожилых людей; и

c) создание систем дружественной поддержки пожилых людей при обеспечении для них благоприятных условий и содействии их активному вовлечению в жизнь общины.

89. 11 октября 2018 года в связи с проведением Международного дня пожилых людей был проведен семинар для обсуждения плана действий и учета рекомендаций самих пожилых людей, которые также приняли участие в работе семинара.

90. Правительство через посредство МКМС продолжает заботиться о своих гражданах и резидентах, особенно о молодежи и пожилых людях. После создания в марте 2013 года первого Центра активного досуга для пожилых людей (ЦАДПЛ) в 2017 году был открыт еще один аналогичный центр для оказания поддержки в рамках общины, в котором пожилым людям предоставляется возможность заниматься различными видами деятельности, способствующими поддержанию здорового образа жизни. В 2018 году был создан Центр общины Бистари, занимающийся организацией совместных мероприятий для пожилых людей и молодежи в целях повышения уровня знаний и расширения участия людей всех возрастов, причем такая практика будет распространена на все округа.

91. После разработки Национального межсекторального плана действий Брунея-Даруссалама по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними на 2013–2018 годы («БрумПД-НИЗ 2013–2018») была проведена работа по повышению качества услуг и совершенствованию борьбы с неинфекционными заболеваниями (НИЗ) в Брунее. Министерство здравоохранения продолжает строить свою работу на основании всестороннего и целостного подхода к заботе о пожилых людях, включая:

a) достижение оптимального качества жизни;

b) повышение осведомленности о четырех главных проявлениях старческого синдрома: падения, недержание, деменция и депрессия; и

c) укрепление кадров для предоставления услуг во всех учреждениях.

92. В сфере заботы о пожилых людях был достигнут прогресс в осуществлении Плана действий по следующим направлениям:

a) гериатрическое медицинское отделение при больнице РИПАС осуществляет амбулаторное и стационарное лечение в больницах округа, предоставляет надлежащие услуги на уровне общин и обеспечивает работу телефонной линии паллиативной помощи;

b) в мае 2015 года был создан центр ступенчатой терапии и реабилитации на уровне общины под названием «Pusat Amal CeraH Sejahtera» с целью предоставления всесторонних диагностических услуг для пожилых пациентов, парализованных и пациентов с инвалидностью; и

c) Министерство здравоохранения осуществляет программы и проводит мероприятия по медицинскому просвещению в целях повышения осведомленности о соответствующих вопросах в сотрудничестве с такими заинтересованными сторонами, как МКМС, а также ЦАДПЛ.

93. Министерство здравоохранения через посредство Центра пропаганды здорового образа жизни и в сотрудничестве с рядом заинтересованных сторон осуществило программу пропаганды здорового образа жизни для пожилых людей в округах Бруней-Муара, Белавит и Тутонг⁵⁷. Цель этой программы состоит в расширении возможностей пожилых людей по поддержанию здорового образа жизни. Эта программа включает просветительские беседы на тему охраны здоровья, рентгенологические исследования, ознакомление с бакалейными продуктами здорового питания и общение в режиме диалога с пожилыми людьми на тему об охране здоровья.

94. В целях социального обеспечения пожилых людей, проживающих в стране, правительство выплачивает ежемесячную пенсию по старости гражданам и постоянным резидентам, достигшим 60-летнего возраста. Число получателей пенсии выросло с 32 850 в 2017 году до 35 138 в декабре 2018 года.

Инвалиды⁵⁸

95. По состоянию на июль 2018 года в стране Министерством культуры, по делам молодежи и спорта было зарегистрировано в общей сложности 6 506 лиц с иными возможностями. С 2015 года в Брунее в отношении лиц с инвалидностью используется термин «лица с иными возможностями» в порядке признания того, что каждый человек одарен по-своему. В связи с этим Бруней по-прежнему стремится обеспечить этим людям равные права и возможности; возможность жить своей жизнью с учетом их особенностей и активно участвовать в жизни общества. После ратификации Брунеем 11 апреля 2016 года Конвенции о правах инвалидов (КПИ) в настоящее время прорабатываются предложения по учету положений Конвенции в программе «Вавасан-Бруней-2035».

96. Бруней привержен делу содействия осуществлению прав и повышению благосостояния лиц с иными возможностями и в настоящее время в рамках АСЕАН работает над подготовкой регионального плана действий по всестороннему учету прав лиц с инвалидностью в странах АСЕАН.

97. На Специальный комитет по проблемам пожилых людей и лиц с инвалидностью была возложена задача рассмотреть план действий, касающийся развития, благосостояния, системы социального обеспечения и поддержки лиц с иными возможностями. В пересмотренном плане действий предусмотрены различные инициативы по обеспечению равных прав, возможностей и доступа лиц с иными возможностями к деятельности по развитию общин и национальному развитию; доступа к качественному медицинскому обслуживанию и к осуществлению законных прав; к социальной защите, адаптации и реабилитации; а также к услугам, зданиям и транспортным средствам. Положения КПИ были включены в план действий в целях обеспечения соответствия с международными обязательствами. План действий был утвержден МКИС в качестве рабочего документа, причем некоторые предусмотренные планом стратегии уже осуществляются.

98. В 2015 году вступили в силу Указ о контроле за строительством 2014 года, а также Положения о контроле за строительством 2014 года, цель которых состоит в обеспечении безбарьерного доступа лиц с инвалидностью в государственные и частные здания. 1 ноября 2018 года вступило в силу обязательное требование об обеспечении безбарьерного доступа во все здания для лиц с иными возможностями.

99. В декабре 2017 года был создан Комитет по обзору руководящих положений для подготовки первого издания Руководящих положений для лиц с иными возможностями⁵⁹. Этот комитет, работающий под руководством Управления по вопросам контроля за соблюдением правил строительства и делам строительной отрасли, включает представителей государственного и частного секторов, а также НПО. Основное внимание в этих Руководящих положениях, которые были опубликованы и начали осуществляться в ноябре 2018 года, уделяется дополнительным потребностям лиц с иными возможностями. Было введено несколько обязательных требований в целях сведения к минимуму ограничений, связанных с окружающей средой, и позволить лицам с иными возможностями в полной мере использовать помещения и удобства в строящихся зданиях. Поскольку Бруней принимает меры по подготовке к быстрому увеличению доли пожилых людей и созданию более инклюзивной среды в обществе, в Руководящих принципах также уделяется большое внимание универсальным подходам к дизайну в интересах более широких слоев населения, включая родителей с детьми, молодежь и пожилых людей. В Руководящих принципах содержатся новые требования по обеспечению большей доступности дорог и коридоров в интересах растущего числа пожилых людей с ограниченной мобильностью и инвалидов, передвигающихся на креслах-колясках.

В них также содержится требование к общественным зданиям, посещаемым семьями, по созданию соответствующих условий для всей семьи, включая детские туалеты и комнаты для грудного вскармливания.

100. Правительство выплачивает ежемесячные пенсии и пособия лицам с иными возможностями и их иждивенцам: пенсии слепым, пособия лицам с нарушениями умственного развития, а также пенсии и пособия инвалидам. В 2018 году правительство приняло дальнейшие меры по укреплению системы социального обеспечения и благосостояния детей с иными возможностями в возрасте до 15 лет путем предоставления им ежемесячного пособия в размере 150 брунейских долларов. По состоянию на декабрь 2018 года ежемесячное пособие получали в общей сложности 610 человек.

101. Вопросы развития занятий спортом спортсменов с иными возможностями находятся в ведении Паралимпийского совета Брунея-Даруссалама (ПСБД)⁶⁰. ПСБД в тесном сотрудничестве с МКМС занимается развитием этих спортсменов путем создания тренировочных баз, обеспечения тренерами и предоставления финансовой поддержки для участия в турнирах и Программе поощрения спортивных достижений. Эти спортсмены участвовали в региональных и международных спортивных состязаниях⁶¹.

102. Бруней в настоящее время работает над вопросами сокращения безработицы среди лиц с иными возможностями путем осуществления соответствующих инициатив в государственном и частном секторах⁶². В настоящее время разрабатывается централизованная база данных о занятости лиц с иными возможностями.

103. Правительство признает роль НПО в дополнении его программ для лиц с иными возможностями и в вопросах повышения осведомленности населения об их потребностях и правах. В 2016 году в сотрудничестве с ДРО был создан Совет по вопросам благосостояния лиц с иными возможностями. В своей работе Совет уделяет главное внимание развитию и благосостоянию лиц с иными возможностями, причем его членами являются представители различных организаций инвалидов.

104. Существует необходимость в дальнейшем максимальном развитии потенциала лиц с иными возможностями, и Бруней считает важным продолжить свою работу и совершенствовать свои знания в этой области.

Здравоохранение⁶³

105. В программе «Вавасан-Бруней-2035» подчеркивается важность медико-санитарной помощи как одного из важнейших направлений государственных инвестиций в развитие человека. Повышение качества жизни населения обеспечивается с помощью планирования такой работы системы оказания медико-санитарной помощи, которая охватывала бы все население страны на всех уровнях. Такая система медико-санитарной помощи обеспечивает всеобъемлющий охват всех аспектов пропаганды здорового образа жизни, профилактики болезней и борьбы с ними, лечения и реабилитации. Правительство построило четыре больницы, 14 медицинских центров, три медицинских клиники, четыре клиники по охране здоровья матери и ребенка, а также создало три передвижные клиники и две службы оказания медицинских услуг с применением авиации.

106. Закон о психическом здоровье 2014 года вступил в силу 1 ноября 2014 года и заменил Закон о психиатрической помощи 1929 года (глава 48), направленный на обеспечение равенства, недискриминации и совместной ответственности заинтересованных сторон при оказании помощи лицам с нарушениями умственного развития и их лечении. Его целью также является обеспечение индивидуализированного и комплексного подхода к оказанию помощи и лечению лиц с нарушениями умственного развития, включая их реабилитацию и ресоциализацию. Были включены конкретные положения в отношении отдельных категорий пациентов, в том числе тех, которые неспособны дать согласие на лечение. Предусмотрены дополнительные положения в интересах благосостояния лиц с нарушениями

умственного развития, сталкивающихся с угрозой жестокого обращения и с отсутствием заботы, а также тех, кто неспособен себя обслуживать и вести свои дела.

107. Сохраняется практика предоставления услуг по оказанию медицинской, стоматологической и медико-санитарной помощи при взимании с граждан номинальной платы в один брунейский доллар. Сюда входит оказание высококвалифицированных услуг по охране здоровья матери и ребенка, включающих программы вакцинации и дородового обследования, что послужило существенным фактором снижения материнской⁶⁴ и детской⁶⁵ смертности. Это позволило стране осуществить ЦУР, связанные с охраной здоровья.

108. В «БруМПД-НИЗ 2013–2018» поставлены пять основных задач:

- a) сокращение масштабов табакокурения;
- b) пропаганда сбалансированного и здорового питания;
- c) повышение физической активности;
- d) выявление лиц, подверженных НИЗ; и
- e) повышение качества помощи больным и улучшение показателей борьбы с НИЗ.

109. Была проделана различная работа, а в начале 2019 года будет проведена оценка эффективности выполнения различных намеченных задач в рамках «БруМПД-НИЗ 2013–2018». Созданная в феврале 2017 года Межсекторальная специальная группа по охране здоровья⁶⁶ сформировала пять межсекторальных групп для работы по следующим направлениям в области охраны здоровья:

- a) создание для каждого ребенка наилучших условий на начальном этапе жизни;
- b) улучшение условий питания в Брунее;
- c) поддержка активных общин;
- d) борьба с курением; и
- e) охрана психического здоровья.

110. В ноябре 2017 года Бруней подготовил в окончательном виде Генеральный план мер по совершенствованию системы и инфраструктуры здравоохранения, в котором основное внимание уделяется семи ключевым стратегиям и 90 инициативам, охватывающим оба компонента в соответствии с глобальными показателями в области охраны здоровья, рекомендованными ВОЗ. Этот генеральный план является важной дорожной картой не только для Министерства здравоохранения, но и для соответствующих заинтересованных сторон в том, что касается дальнейшего укрепления национальной системы и инфраструктуры здравоохранения. В Плане полностью поддерживаются цели программы «Вавасан-Бруней-2035» в области повышения качества жизни населения.

111. Бруней преисполнен решимости предоставлять качественную помощь страдающим деменцией, занимаясь постоянной подготовкой и предоставлением на ранней стадии услуг опекунов и практикующих врачей, включая сотрудничество между соответствующими министерствами, а также НПО. В августе 2017 года Бруней совместно с Азиатско-тихоокеанским региональным отделением Международной организации по борьбе с болезнью Альцгеймера (АДИ-АРПО) и Малазийским фондом по вопросам лечения болезни Альцгеймера подготовил Программу подготовки наставников по вопросам оказания помощи лицам, страдающим деменцией. Этой программой подготовки были охвачены сотрудники Министерства здравоохранения и МКМС. Созданная в декабре 2017 года НПО под названием «Деменция Бруней»⁶⁷ организовала двухдневные курсы обучения навыкам оказания помощи лицам, страдающим деменцией, цель которых состояла в повышении осведомленности о соответствующих проблемах.

112. В январе 2019 года Министерство здравоохранения создало национальную линию помощи психическим больным, в рамках которой сотрудники этого министерства прошли в сентябре 2018 года первоначальное обучение соответствующим методам и процедурам.

113. В 2016 и 2017 годах Бруней был председателем Совещания министров здравоохранения стран АСЕАН и Совещания руководящих работников стран АСЕАН по вопросам развития здравоохранения, на которых была полностью разработана Повестка дня стран АСЕАН по вопросам развития здравоохранения на период после 2015 года. В ней определены приоритеты региона АСЕАН в вопросах развития здравоохранения в дополнение к обязательствам по достижению ЦУР.

114. В Брунее в настоящее время осуществляется несколько проектов по линии ВОЗ, направленных на повышение квалификации работников здравоохранения, а также на постоянное совершенствование системы здравоохранения страны. Министерство здравоохранения обратилось в ВОЗ с просьбой об оказании технической помощи, включающей такие вопросы, как профилактика НИЗ и борьба с ними, охрана здоровья населения, фармацевтика и первичная медико-санитарная помощь.

115. В 2016–2017 годах в Брунее были завершены следующие проекты в рамках Программного бюджета ВОЗ:

- a) поощрение здорового питания;
- b) изучение факторов, способствующих и препятствующих реализации программ пропаганды здорового образа жизни на рабочем месте; и
- c) системный подход к здравоохранению: осуществление национальной политики, стратегий и планов в области здравоохранения (проведение Семинара по оценке технологических аспектов здравоохранения).

116. В настоящее время в стадии обсуждения находятся следующие направления работы в рамках Программного бюджета ВОЗ на 2018–2019 годы:

- a) оценка потребностей в услугах и программах по охране здоровья подростков; и
- b) оценка «БрумПД-НИЗ 2013–2018» и разработка Межсекторального плана Брунея-Даруссалама по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними на 2020–2025 годы.

117. Бруней признает потребность в квалифицированных и надлежащим образом подготовленных профессиональных работников системы здравоохранения. Созданный в 2000 году Институт медицинских наук им. Пенжирана Анака Путери Рашидаха Саадатула Болкиаха готовит большое количество подготовленных медсестер для нужд Брунея, а правительство по-прежнему предоставляет стипендии студентам, изучающим медицину. Однако в стране по-прежнему наблюдается нехватка квалифицированных местных профессиональных работников системы здравоохранения, в том числе врачей.

118. К другим проблемам, усугубляемым эскалацией расходов на оказание медико-санитарной помощи, субсидируемой правительством, относятся:

- a) изменение эпидемиологической ситуации, выражающееся в том, что Бруней сталкивается с ростом НИЗ, появлением новых инфекционных заболеваний и повторным появлением старых инфекционных заболеваний; и
- b) изменение в составе населения, выражающееся в том, что в Брунее наблюдается рост численности пожилых людей.

Образование⁶⁸

119. Образование и развитие человеческого капитала является двумя ключевыми приоритетами политики долгосрочного развития Брунея, сформулированными в

программе «Вавасан-Бруней-2035». Уровень грамотности в стране превышает 95%, а общий охват начальным и средним образованием составляет 100%.

120. Согласно опубликованному Фондом Хинрича Индексу устойчивости торговли за 2018 год, Бруней относится к числу стран, в которых было отмечено существенное улучшение успеваемости. Согласно оценке успеваемости в начальных школах Брунея, в 2018 году было отмечено улучшение успеваемости на 2,83% в классах А–С по всем пяти предметам по сравнению с 2017 годом⁶⁹.

121. В рамках укрепления международного партнерства в 2018 году Бруней дважды посещал представитель Отделения Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Джакарте⁷⁰.

122. Бруней достиг замечательных результатов в вопросах обеспечения равной доступности и предоставления равных возможностей для учащихся из числа женщин. Согласно докладу, опубликованному в сентябре 2017 года организацией «Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество», Бруней занимал первое место в Азиатско-тихоокеанском регионе по доле женщин среди выпускников высших учебных заведений (около 67%).

123. В целях обеспечения полной доступности образования для всех правительство с 2007 года продолжило деятельность по приведению в исполнение Закона об обязательном образовании (глава 211). В этом законе предусматривается девятилетнее обязательное образование для всех детей, независимо от социального происхождения, пола и способностей. Это дополняется системой 12-летнего обучения, поощряющей учащихся к завершению по меньшей мере их среднего образования. Правительство также приняло Закон об обязательном религиозном образовании (глава 215) для мусульманских учащихся, который вступил в силу в 2013 году и предусматривает семь лет обязательного исламского образования.

124. В 2018 году Министерство образования разработало новый стратегический пятилетний план в области образования в целях расширения и совершенствования знаний, получаемых в процессе образования. Он направлен на обеспечение равного и справедливого доступа для всех к качественному образованию, а также на формирование активных партнерских отношений среди заинтересованных лиц в интересах обучающихся. В плане уделяется большое внимание потребностям лиц, обучающихся на протяжении всей жизни, в том числе приобретению надлежащих навыков и знаний, соответствующих глобальным тенденциям.

125. Бруней разработал политику в области специального обучения, с тем чтобы в системе образования учитывались потребности всех детей, включая детей с иными возможностями. Был осуществлен ряд дополнительных программ, таких как Программа оказания помощи в обучении, Программа ученичества, а также семинары, практикумы и совместные курсы для учителей, родителей и общественности, касающиеся специального и инклюзивного образования. Учащиеся с особыми потребностями также получают помощь в вопросах обучения со стороны Организации по оказанию помощи в вопросах специального обучения и квалифицированную поддержку со стороны Отдела по вопросам специального обучения Министерства образования.

126. В рамках работы по достижению цели программы «Вавасан-Бруней-2035», состоящей в том, чтобы не менее 90% учителей имели как минимум третью категорию (при том, что высшей категорией является пятая), Бруней ввел Брунейский учительский стандарт. Целью введения этого стандарта было обеспечение качественной работы учителей. Основное внимание уделяется качественному преподаванию, при котором предусматривается повышение квалификации, с тем чтобы учебные программы и методики соответствовали предъявляемым требованиям, а учителя обладали надлежащей компетенцией.

127. С 2016 года в Брунее вводится Стандарт Брунея-Даруссалама в области грамотности и навыков счета, который устанавливает национальные критерии для всех школ, обучающихся по учебной программе Национальной системы образования 21 века («НСО21»), в целях обеспечения высокого уровня грамотности и навыков

счета учащихся к концу каждого года школьного обучения; при этом предусматривается проведение инструктажа, оценки и принятие надлежащих мер.

128. Правительство финансирует деятельность по обеспечению надлежащей подготовки и повышению квалификации работников образования. После того как была проведена реформа профессионально-технического обучения, в настоящее время вновь делается акцент на ученичестве, которое признается неотъемлемой частью формирования профессиональных навыков. «НСО21», основывающаяся на имеющихся потребностях, в настоящее время включает инновационные подходы к преподаванию и обучению в соответствии с различными инициативами правительства, направленными на формирование квалифицированных и конкурентоспособных работников.

129. Был предпринят ряд инициатив в интересах студентов, представляющих группы населения, находящиеся в неблагоприятном положении⁷¹. Кроме того, Министерство образования совместно с местным банком «Банк Ислам Бруней-Даруссалам» (БИБД), частным сектором и НПО проводит активную работу по оказанию помощи различным уязвимым группам населения. Эта помощь предоставляется в самых различных формах, в том числе в форме финансовой поддержки⁷². Министерство образования совместно с рядом учреждений и НПО, включая Министерство здравоохранения и Совет Брунея-Даруссалама по вопросам СПИДа, проводит работу по повышению осведомленности студентов по вопросам охраны здоровья, в том числе по вопросам, связанным с профилактикой ВИЧ/СПИДа.

130. Была создана Ассоциация родителей и учителей, которая призвана служить в качестве площадки для привлечения родителей школьных учащихся к решению вопросов об их благосостоянии, развитии и прогрессе. Это позволяет проводить консультации учителей и родителей по вопросу о том, как в целом улучшить обучение учащихся⁷³.

131. В целях повышения квалификации работников государственного сектора правительство предлагает программы по линии подготовки без отрыва от производства. Кроме того, в 2012 году была принята Программа повышения человеческого потенциала в частном секторе, целью которой является повышение образовательного уровня и повышение профессиональной квалификации этих работников, с тем чтобы они были более конкурентоспособными на рынке труда. Помимо этого, лица, бросившие среднюю школу, в рамках Программы подготовки и трудоустройства обучаются навыкам работы в различных областях, что облегчит им вступление на рынок труда.

132. Бруней постоянно работает над совершенствованием своей системы образования в целях обеспечения качественного образования и подготовки высококвалифицированных специалистов. Это осуществляется путем определения надлежащих критериев в рамках этой системы, обмена опытом и технического сотрудничества с другими странами. Ощущается также необходимость в расширении сотрудничества с такими международными организациями, как ЮНЕСКО, АСЕАН, СЕАМЕО и ИСЕСКО, в целях выполнения национальной, региональной и глобальной повестки дня в области образования.

Лица без гражданства⁷⁴

133. В Брунее порядок получения гражданства изложен в Брунейском законе о гражданстве (глава 15), в соответствии с которым неграждане, включая лиц без гражданства, являющиеся постоянными резидентами, могут быть натурализованы после выполнения определенных требований, в число которых входят период постоянного проживания, владение малайским языком и знание брунейской культуры и традиций. За период между 2013 годом и декабрем 2018 года брунейское гражданство было предоставлено в общей сложности 1 275 лицам без гражданства.

134. В силу благоприятных социально-экономических условий в сочетании с политической стабильностью Бруней по различным причинам, включая возможности

получения работы и ведения бизнеса, безусловно, является привлекательным местом для иностранцев. Бруней будет и далее проводить оценку этой ситуации, принимая надлежащие программные меры в целях полной защиты и обеспечения интересов страны.

135. На снижение и предотвращение безгражданства направлены следующие положения Брунейского закона о гражданстве (глава 15):

a) несовершеннолетние могут получить гражданство при любых обстоятельствах по усмотрению Его Величества (статья 6);

b) женщины-иностранки, состоящие или состоявшие в браке с гражданином Брунея, могут получить брунейское гражданство путем регистрации (статья 5 (6));

c) постоянный резидент (лицо без гражданства) может получить брунейское гражданство путем подачи заявления в порядке, указанном в статьях 5 (1) и 8 (1) Закона; и

d) в Брунее не разрешено лишение брунейского гражданства в тех случаях, когда человек не имеет другого гражданства (статья 9 (3)).

136. Несмотря на то что Бруней не подписал Конвенцию 1954 года о статусе апатридов, правительство Брунея выдает своим постоянным резидентам без гражданства удостоверение личности, чтобы они могли выезжать за границу и возвращаться в страну.

137. Для содействия дальнейшему признанию постоянных резидентов страны, относящихся к категории лиц без гражданства, правительство обеспечивает инклюзивное применение Закона о регистрации рождения и смерти (глава 79), предусматривающее регистрацию рождения всех детей на территории страны, в том числе детей без гражданства, и ведение соответствующей статистики.

138. Соответствующим органам власти Брунея и далее вменяется в обязанность проводить по всей стране информационно-разъяснительные кампании по вопросам регистрации рождения и смерти, иммиграции и гражданства. В 2018 году для глав подокругов⁷⁵ и старост деревень были реализованы информационно-разъяснительные программы по Закону о регистрации рождения и смерти (глава 79) и относящимся к нему постановлениям.

Торговля людьми (ТЛ)⁷⁶

139. Бруней предпринял различные шаги по укреплению своего законодательства и правоприменения в целях предупреждения преступлений, связанных с торговлей людьми (ТЛ). Бруней ввел в действие Указ 2004 года о торговле людьми и их контрабанде, который запрещает торговлю людьми и детьми в целях их эксплуатации и квалифицирует такие действия в качестве преступлений с наказанием до 30 лет тюремного заключения.

140. В 2016 году Бруней внес законодательную поправку в статью 236А Уголовно-процессуального кодекса, разрешающую жертвам представлять доказательства с помощью прямой видеотрансляции или прямой телепередачи при проведении любых расследований, слушаниях дела, подаче апелляций или совершении других процессуальных действий, если суд решит, что это целесообразно в интересах правосудия. Кроме того, для проверки и выявления потенциальных жертв торговли людьми относительно того, что имела место торговля людьми, используется стандартное руководство по ведению опроса.

141. В последние годы правительство достигло успехов в своей работе по обеспечению соблюдения положений законодательства о борьбе с торговлей людьми благодаря повышению квалификации прокуроров и работников правоохранительных органов путем межучрежденческой координации, проведения по линии АСЕАН региональных программ подготовки и семинаров, а также технической помощи.

142. Отдел КБП по расследованию случаев торговли людьми (ОТЛ) активизировал свою работу путем проверки на предмет торговли людьми дел, связанных с проституцией, невыплатой заработной платы, побегам работников или жестоким обращением с работниками. Отделу также передаются на рассмотрение дела других учреждений, касающиеся потенциальных случаев ТЛ. В результате расследований ОТЛ было осуществлено судебное преследование по правонарушениям, не связанным с торговлей людьми, таким как контрабандный ввоз людей или нарушения трудового законодательства, а также Закона о защите женщин и девочек (глава 120)⁷⁷.

143. В целях защиты жертв ТЛ Бруней расширил меры по защите жертв в ходе судебного разбирательства и ввел процедуры проверки жертв при активизации расследований предполагаемых нарушений трудового законодательства, подпадающих под торговлю людьми.

144. Что касается предупреждения торговли людьми, то Бруней продолжил проведение программ подготовки для сотрудников органов по вопросам труда и занятости и работников иммиграционных служб, а также НПО. Были проведены информационно-разъяснительные кампании по соответствующим вопросам, включая нарушение законов, касающихся иммиграции, паспортного режима, торговли людьми и контрабандного ввоза людей, и наложение штрафов за нарушения прав рабочих в соответствии с национальным законодательством по вопросам труда и занятости.

145. МКМС продолжает свою работу по поощрению и защите прав женщин и детей, в том числе жертв торговли людьми, путем предоставления убежища лицам, ставшим жертвами ТЛ. В тех случаях, когда дела передаются для защиты в ДОР, жертвам предоставляется убежище и уход.

146. Бруней серьезно подходит к вопросам, связанным с ТЛ, активно участвуя в международных усилиях по решению этой глобальной проблемы. Бруней сотрудничает с Управлением ООН по контролю над наркотиками и предупреждению преступности (ЮНОДК) и принял участие в различных региональных, а также международных совещаниях по проблемам контрабандного ввоза людей, ТЛ и транснациональной преступности.

147. 22 ноября 2015 года Бруней подписал Конвенцию АСЕАН о борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми. 14 ноября 2017 года Бруней подписал Консенсус АСЕАН по вопросам защиты и поощрения прав трудящихся-мигрантов.

Сотрудничество с международными органами, занимающимися вопросами прав человека⁷⁸

148. Бруней регулярно участвует в совещаниях и мероприятиях МКАПЧ. Комиссия ежегодно проводит диалог с министрами иностранных дел стран АСЕАН, организует обсуждения с такими партнерами АСЕАН по диалогу, как Соединенные Штаты Америки и Европейский союз (ЕС), а также привлекает к своей работе представителей ООН и ее соответствующих учреждений⁷⁹.

149. Занимаясь деятельностью по поощрению прав человека на региональном уровне, Бруней вносит ежегодные взносы в Фонд МКАПЧ, а также содействует проведению тематических исследований МКАПЧ, в том числе по вопросам о правовой помощи. В настоящее время Бруней вместе с другими государствами-членами АСЕАН работает над тематическими исследованиями по таким вопросам, как право на образование, право на мир, право на жизнь и правосудие по делам несовершеннолетних.

150. МКМС регулярно проводит конструктивные совместные консультации и диалог с региональными и международными организациями, занимающимися вопросами прав человека. К ним относятся ЮНИСЕФ, Программа развития ООН (ПРООН), Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и Секретариат АСЕАН. Особенно следует отметить, что Бруней с 2017 года активно обсуждает с ЮНИСЕФ потенциальные направления сотрудничества и программы подготовки. Кроме того, Бруней (соответственно, в 2017 и 2018 годах)

сотрудничал с отделениями ПРООН и ЮНИСЕФ, базирующимися в Куала-Лумпуре, по вопросам осуществления проектов в рамках Программы Брунея-Даруссалама – Содружества по подготовке специалистов из третьих стран.

151. В целях накопления опыта и создания потенциала⁸⁰ Бруней принимает активное участие в различных региональных и международных мероприятиях, касающихся прав человека. Дополнительная информация по этому вопросу приводится в **ПРИЛОЖЕНИИ 3**.

152. Бруней стремится к обмену опытом и передовыми практиками с другими странами, одновременно сотрудничая с соответствующими органами ООН в целях получения технической поддержки и создания потенциала для продолжения работы по вопросам поощрения и защиты прав человека в стране. Что касается обязательств Брунея по международным конвенциям, участником которых он является, то ощущается необходимость в экспертных знаниях для того, чтобы он мог лучше понимать свои обязательства по обеспечению эффективного осуществления этих конвенций.

V. Заключение

153. Бруней – маленькая страна с небольшой численностью населения. Твердые религиозные ценности, богатые традиции и культура создают саму основу уникальной брунейской самобытности (строящаяся на любви, мире и уважении община), которую важно сохранить, и именно поэтому наша страна известна как Обитель мира.

154. Следует понимать, что различия в культурных, традиционных и религиозных ценностях в мире означают, что одного стандарта, пригодного для всех, не существует, что делает необходимым учитывать индивидуальные подходы и проявлять международное уважение и понимание, особенно в отношении небольших стран, стремящихся сохранить свои религиозные и культурные ценности, а также традиции в условиях, когда в мире сильны тенденции к установлению единообразия.

155. Бруней, безусловно, добился определенных успехов в вопросах обеспечения гармонии и процветания своего народа. При реализации программы «Вавасан-Бруней-2035» правительство продолжит защищать и поощрять основные права своего народа, а также обеспечивать доступ к удовлетворению базовых потребностей, в том числе в области медико-санитарной помощи, образования, питания и обеспечения жильем. Бруней также будет и впредь активизировать свои усилия по укреплению национального потенциала, в том числе в сотрудничестве с местными НПО, другими правительствами, региональными, международными и межправительственными организациями.

Примечания

¹ Recommendation 84, 108 and 166.

² The main role of the Council is to provide intensive and systematic support towards implementing initiatives by government agencies to realise the outcome of the *Wawasan Brunei 2035*.

³ Recommendation 181.

⁴ Members of the Special Committee consists of officers from Ministry of Foreign Affairs; Ministry of Finance and Economy; Ministry of Education; Ministry of Primary Resources and Tourism; Ministry of Development; Ministry of Health; Ministry of Culture, Youth and Sports; Ministry of Religious Affairs; Ministry of Home Affairs; Ministry of Transport and Infocommunications; Employees Trust Fund (TAP); Authority for Info-Communications Technology Industry (AiTi); Authority Monetary Brunei Darussalam (AMBD); and the *Supreme Council of Wawasan Brunei 2035*.

⁵ Recommendation 108 and 159.

⁶ The Monthly Zakat Distribution is given for a period of two years and distributed once the applicants met all of the required criteria.

⁷ The Government categorises the poor as those who are unable to provide for more than half what is needed for themselves and their whole family.

⁸ The Government categorises the destitute as those who are unable to provide for less than half what is needed for themselves and their whole family.

- ⁹ This includes the Monthly Financial Distribution, Basic Needs Financial Distribution, School Financial Distribution and the Housing Rental Payment Distribution.
- ¹⁰ Refer to paragraph 94.
- ¹¹ To assist participants in seeking employment including preparing a resume and job application letters.
- ¹² Designed by the DCD in collaboration with DARE to help beneficiaries market their products through social media and provide business skills training.
- ¹³ Offered to beneficiaries to provide them with skills training.
- ¹⁴ Targeted for children of the beneficiaries by providing guidance and training to develop their mind-set and produce skilled youth.
- ¹⁵ Recommendations 162 and 165.
- ¹⁶ Kampung Ayer or Water Village is where houses are built on stilts along the Brunei River situated in the country's capital, Bandar Seri Begawan.
- ¹⁷ Recommendation 174.
- ¹⁸ The current water tariff in Brunei is the lowest in the region (BND0.11 per m³ for the first 54.54m³ of permanent housing and BND0.44 per m³ thereafter the first 54.54m³).
- ¹⁹ 58% of centralised sewer system and 34% using septic tank. The remaining 8% without access to sanitation is for Kampung Ayer and very small residential proportion in remote area.
- ²⁰ Recommendations 111, 121 and 123.
- ²¹ The concept of the national philosophy of MIB is enshrined in the Brunei way of life, culture and traditions as well as in the Brunei centuries old system of administration. The 1959 Constitution of Brunei Darussalam provides that the Malay language is the official language; Islam as the official religion and the monarchy as the supreme executive authority to rule over the country.
- ²² The tolerance of Islam towards other religion is illustrated in the Holy Quran and the teachings of Prophet Muhammad (pbuh). The Holy Quran stated in Surah Al-Kafirun verse 6, "*For you is your religion and for me is my religion*". Moreover, the Holy Quran stated in Surah Al-Baqarah verse 256: "*There is no compulsion in religion*". This indicates that everyone is free to practice his religion according to his own beliefs. The teachings are laid down in the Medina Charter enacted by Prophet Muhammad (*peace be upon him*) to ensure harmony and stability in a plural society.
- ²³ As an Islamic country, Brunei adheres to Islamic principles as stated in the Holy Quran which emphasises racial harmony such as in Surah Al-Hujurat verse 13: "*O Mankind, We created you from a single (pair) of a male and a female, and made you into nations and tribes, that you may know each other.*"
- ²⁴ Refer to paragraph 42.
- ²⁵ Refer to paragraph 40.
- ²⁶ The earliest record of inter-racial marriage in Brunei was between Princess Ratna Dewi, daughter of Sultan Muhammad Shah (1363–1402) of Brunei and Ong Sum Ping from China.
- ²⁷ In June 2012, Brunei became a member of the UNAOC Group of Friends, in support of its efforts to promote better understanding among different faiths and civilisations. Brunei underlines the importance of harmonious relations among different races and faiths to ensure continued peace and stability in the country. The country also continues to participate in meetings related to interfaith dialogue and encourages government officers and leaders of religious communities to attend international interfaith meetings.
- ²⁸ This includes the 2014 ASEM High-Level International Conference on Intercultural and Interfaith in St. Petersburg, Russia; the 2014 Global Forum in Bali, Indonesia; the 2016 UN Alliance of Civilisations (UNAOC) Focal Points Meeting in Doha, Qatar; the 2016 Global Forum in Baku, Azerbaijan; the 2018 UNOAC in New York, US; and ASEAN Youth Interfaith Camp 2017 and 2018. On 13 November 2017, Brunei signed the *ASEAN Declaration on Culture of Prevention (CoP) for a Peaceful, Inclusive, Resilient, Healthy and Harmonious Society*.
- ²⁹ Recommendations 59, 62, 92 and 122.
- ³⁰ The Civil Court and the Syariah Court.
- ³¹ BND 1 = USD 0.73.
- ³² Recommendations 84, 96, 100, 107 and 168.
- ³³ Refer to Annex 1.
- ³⁴ The Inter-agencies consist of the Prime Minister's Office (PMO); Ministry of Defence; Ministry of Foreign Affairs (MFA); Ministry of Home Affairs (MOHA); Ministry of Education (MOE); Ministry of Development (MOD); Ministry of Health (MOH); Ministry of Religious Affairs (MORA); Ministry of Culture, Youth, and Sports (MCYS); Attorney General's Chambers (AGC); Royal Brunei Police Force (RBPF); Narcotics Control Bureau (NCB); Department of Immigration and National Registration; Department of Labour; and Department of Economic Planning and Development.
- ³⁵ Such as educational preventive programmes; road shows; awareness campaigns; fund-raising activities; and talks to the community and institutions. Outreach programmes are conducted in conjunction with women, youth groups, uniformed personnel, and government officers.
- ³⁶ Recommendations 91, 96, 101, 108, 135 and 175.
- ³⁷ The MKIS has five Special Committees: the Special Committee on Poverty; Special Committee on Community's Mentality; the Special Committee on Immoral Activities and the Prevention of Crime;

- the Special Committee on Family Institution, Women and Children; and the Special Committee on Persons with Disabilities and the Elderly. Each Special Committee has its own dedicated POA.
- 38 Refer to Annex 1.
- 39 Roads stretching to approximately 12 kilometres is closed for *Bandarku Ceria*.
- 40 Cycling has been declared as a national hobby.
- 41 Recommendations 39, 42, 54, 79, 84, 96, 99, 100, 101, 103, 104, 116, 124, 133, 135, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, and 168.
- 42 The Global Gender Gap Index ranks countries on health, education, economic and political indicators, including wage equality, educational attainment and representation in national government.
- 43 Brunei has risen 24 places to rank 59th among 193 countries in the UN E-Government Survey 2018. Brunei scored high in the Online Service Index (OSI) and high E-Participation Index (EPI) improving from 0.50 to 0.75 points. Brunei ranked 5th within ASEAN.
- 44 The Council is an umbrella NGO under which 13 women associations are affiliated including Women's Graduate Association (PSW) and the Girl Guides Association.
- 45 Recommendations 28, 39, 40, 82, 84, 90, 93, 96, 99, 100, 103, 104, 116, 138, 139, 140, 141, 142, 168, 183 and 184.
- 46 Refer to Annex 1.
- 47 Accordingly, no person of the age 15 and below may enter into a contract of employment. Persons above the age of 16 years but whom have not attained 18 years may enter into a contract of employment approved by the Commissioner as not being injurious to the moral and physical development of youths.
- 48 The broadened definition to include situations where a woman consents to sexual intercourse with a man in a position of trust or authority or whom she is in a relationship of dependency with.
- 49 The Order also provides an increased minimum penalty for offenders who in order to commit rape or facilitate the commission of an offence of rape against a woman, causes hurt to her, puts her in fear of death or hurt, commits a rape against a woman under 14 years of age or abuses a position of authority or trust. Further to this, punishments are also further enhanced in circumstances involving the aggravated rape of females under 14 years of age where the offenders who in order to commit rape or facilitate the commission of an offence of rape against a woman, causes hurt to her, puts her in fear of death or hurt or abuses a position of authority or trust. The amendment also provides an enhanced sentence for offenders who commit sodomy against children under 14 years of age.
- 50 Recommendations 84, 96, 100, 102 and 160.
- 51 DARE is the national SME body with the main goal is to support local businesses in Brunei.
- 52 (i) **The Industry Business Academy (IBA)**: Six-month programme launched in July 2016 covering fundamental knowledge on marketing, human resource management, book-keeping, accounting and relevant government processes; (ii) **Micro Business Bootcamp (MBB)**: Developed in 2018 to assist budding entrepreneurs through a two-week entrepreneurship course to equip them with business know-how as well as a one-week physical bootcamp. Then over a six month period, businesses will be monitored by their business coaches during which they will be guided to produce a comprehensive business plan which will allow them to strategically navigate their operations as well as open up opportunities for financing; through grants and loans. The pilot cycle took 69 businesses from ideation to execution and raised BND 40,000 collectively in investment; and (iii) **Accelerate Programme**: Formerly known as Startup Bootcamp, the programme will train participants in product development, business plan creation, securing financing and making sales. At the very end, participants will have the opportunity to take centre stage to pitch their business to a panel of regional investors. The first four cycles saw 254 participants raising BND 929,935 collectively in investment and creating 312 jobs.
- 53 As of December 2018, 1,425 trainees have completed their training, of which 1,041 have started their employment in various industries such as construction, textile, and plant refinery.
- 54 For example, Ms. Khairunnisa Ash'ari received the Queen's Young Leaders Award in 2015; and Mr. Mohammad Iqbal Fakhri bin Haji Damit was awarded the Commonwealth Point of Light Award in 2018.
- 55 Recommendations 84, 100, 108, 109, 110 and 168.
- 56 UN World Population Prospects (2017 revised).
- 57 The stakeholders included several PKWEs and Penyuluh, an NGO for the elderly in Kuala Belait.
- 58 Recommendations 30, 31, 32, 84, 90, 100, 108, 161, 168 and 189.
- 59 With reference to Part IV: Disability and Other Performance Requirements for Buildings of the Building Control Order, 2014 and Sub Section D under the Fifth Schedule: Objectives and Performance Requirements for Design and Construction of Buildings of the Building Control Regulations, 2014, the first edition of the Different Abilities Design Guidelines.
- 60 PCBD was registered to Registrar of Societies-ROS Negara Brunei Darussalam on 4th September 2009 and became a member to International Paralympic Committee (IPC) on 19th November 2009.
- 61 Events included Paralympic Games, Asian Para Games, ASEAN Para Games, Arafura Game as well as several invitation championship such as World Championships, APC Regional Championship and

- Multi Disability Championship. As of 2018, there are 58 para athletes actively participating in ten-pin bowling, swimming, athletics and badminton.
- ⁶² As of December 2018, out 509 registered with DCD, 53 are employed. For example the *UnikLearn* vocational programme developed in 2018 by *An-Nur Harapan*, a social enterprise. Through the programme, five trainees have secured internships in the Food and Beverage industry after undergoing a six-month of training.
- ⁶³ Recommendations 81, 84, 162, 163, 164, 169, 170, 171, 172, 173 and 178.
- ⁶⁴ Maternal mortality ratio was 0.6 per 1,000 live births in 2017 and has been maintained at a low rate over the last 50 years, which is comparable to other developed countries.
- ⁶⁵ Infant mortality rate was 9.5 per 1,000 live births in 2017, a significant reduction from 17.5 per 1,000 live births in 1980.
- ⁶⁶ The Taskforce is chaired by the Minister of Health and comprising of Permanent Secretaries and designated heads of departments.
- ⁶⁷ The demensia Brunei (dB), which is also a member of Alzheimer's Disease International is an organisation that promotes awareness of dementia, advocates for people with dementia and their families and caregivers, as well as lends support and a voice for people with dementia and caregivers. Their strategies include organising dementia awareness programme and conducting educational sessions on dementia. Since its establishment, they have conducted several Dementia Care Skills Training workshops, awareness programmes and in September 2018, they have organised several activities in conjunction with World Dementia Month.
- ⁶⁸ Recommendations 84, 97, 162, 163, 164, 167, 170, 176, 177, 178, 182, 184, 185, 186 and 188.
- ⁶⁹ 73.58% in 2017 versus 70.75% in 2018.
- ⁷⁰ (i) 16–19 January 2018: to strengthen existing and future partnership between the UNESCO Office in Jakarta and the Government including on possible areas of collaboration on Education for Sustainable Development (ESD) to promote SDG4 on quality education; and (ii) 9–11 May 2018: to further strengthen education collaboration between Brunei and the Office including on ESD, Early Childhood Care and Education (ECCE), Inclusive Education and Global Citizenship Education (GCED).
- ⁷¹ (i) **Miftahun Najaah Scheme:** School materials including textbooks and school uniforms, as well as meals, transportation, and hostel accommodation are provided to disadvantaged students enrolled in preschools, primary and secondary schools; (ii) **Riayah Wa Mahabbah Programme:** Year 6 Primary students facing challenges to go to school are given support in terms of hostel accommodation, night classes, learning materials, and transportation; (iii) **Program Harapan:** Identified secondary schools and their respective feeder schools (primary schools) were selected based primarily on low Economic Social Cultural Standard (ESCS) and low academic performance. In addition to the Miftahun Najaah Scheme, the Government provides supports such as free breakfast and lunch to the students in those schools. Students on lower academic performance band with potential in technical competencies are given an alternative study path to further develop their potential and marketability for employment. Other initiatives include redeployment of teachers, teachers' training and collaboration with different stakeholders to support disadvantaged schools; and (iv) **Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah:** Provides financial assistance and in-kind donations to less fortunate students across the country.
- ⁷² Brunei Council on Social Welfare (MKM); Hear Better Services (HBS); Pusat Ehsan; Society for Management of Autism Related Issues in Training, Education and Resources (Research) (SMARTER); and An-Nur Harapan Sdn Bhd and Progresif Cellular Sdn Bhd.
- ⁷³ In 2018, the MOE held its first PTA Convention which aims to further strengthen engagement between the Ministry and parents. The main objective of this Convention is to convey the MOE Primary Education Initiative and Secondary Education Initiative to parents and communities to enable parents assist the Ministry to improve the national education system. Under the PTA, a number of programmes and activities has been conducted including briefings, workshops and socialisation of educational initiatives with the Student Welfare Section of the Department of Schools and the parents.
- ⁷⁴ Recommendations 79, 80 and 84.
- ⁷⁵ A *Mukim* is the second-level administrative division of Brunei, and the primary subdivision of a district. It is headed by a *penghulu*. There are 38 *Mukims* in Brunei. A *Mukim* is further divided into *kampung* (villages).
- ⁷⁶ Recommendations 52, 84, 90, 94, 134, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148 and 149.
- ⁷⁷ Between 2014 and 2017, nine cases were investigated and 19 arrests made.
- ⁷⁸ Recommendations 83, 90, 98, 112, 113, 114, 115, 116 and 117.
- ⁷⁹ Brunei also participates in a number of AICHR activities including (i) ASEAN Forum on Women's Economic Empowerment; (ii) AICHR Youth Debate on Human Rights; and (iii) ASEAN-EU Policy Dialogue on Human Rights.
- ⁸⁰ Recommendations 59, 62, 83, 84, 90, 92, 95 and 175.